

**Impressum**

Offizielles Mitteilungsorgan der Herausgeber  
 Ärztekammer Hamburg und  
 Kassenärztliche Vereinigung Hamburg

**Für den Inhalt verantwortlich**

Dr. med. Hanno Scherf

**Redaktion**

Heidi Schmidt

**Verlag**

Hamburger Ärzteverlag GmbH, Heinrich-  
 Hertz-Straße 125, 22083 Hamburg, Tele-  
 fon: 0 40/228 02-3 07, Fax: 0 40/22 77 381  
 eMail: verlag@aerztekammer-hamburg.de

**Geschäftsführer:**

Dipl.-Volkswirt Donald Horn

Mit Autorennamen gekennzeichnete  
 Beiträge stellen nicht in jedem Falle die  
 Meinung der Redaktion dar. Für  
 unverlangt eingesandte Manuskripte wird  
 keine Haftung übernommen. Die  
 Redaktion behält sich Kürzungen vor.

**Anzeigen**

Francis von Wels, Marschnerstieg 2, 22081  
 Hamburg, Telefon: 0 40/29 80 03-0, Fax:  
 0 40/29 80 03 90, eMail:  
 info@wels-verlag.de

Gültig ist Anzeigenpreisliste Nr. 37 a + b

**Abonnement**

Jährlich 69,98 Euro inkl. Versandkosten  
 Kündigung acht Wochen zum Halbjahres-  
 ende

**Grundlayout**

Atelier Hellmund-Puchmüller

**Druck**

Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG

Auflage: 13 300

Redaktionsschluss ist jeweils am 15. des  
 Vormonats

**Titel:** Reliquiar des hl. Kaisers Heinrich II.

Niedersachsen, um 1170;  
 Anopheles-Zeichnung, R. O. Neumann

**Beilagenhinweis:** Dieser Auflage liegen  
 bei: Einladungen des Albertinen-Kranken-  
 hauses, Wundzentrums Hamburg e.V., der  
 Klinik für Allgemein-, Viszeral- u. Thorax-  
 chirurgie, UKE, der Röntgenpraxis am  
 Speersort. Teilweise liegt ein Prospekt des  
 Verlags für die Deutsche Wirtschaft AG bei.

**DAS THEMA**

Winkle, S.: Kaiser, Päpste und das Sumpffieber 126

**GESUNDHEITSPOLITIK**

Orwell im Gesundheitsministerium 133  
 Eckpunktepapier: Gesundheitsministerin steuert staatliches Gesundheitssystem an 135  
 Vertreterversammlung der KVH: Spagat zwischen Politik und Praxisalltag 136  
 Sitzung der Kammerversammlung: Ein Jahr Asklepios 138

**WISSENSCHAFT UND PRAXIS**

Buggisch, P., H.-H. Feucht, J. Petersen, C. Schramm, M. Sterneck, A. de Weerth, B. Zöllner:  
 Leberkrankheiten (Teil I) – Chronische Hepatitis 139  
 Komplikationen der Zirrhose und ihre Behandlung  
 (Seitz, U., P. Buggisch, A. Koops, U. Denzer, M. Sterneck) 144  
 Der besondere Fall: Wenn der Magen an die Niere geht 149

**PERSONALIEN**

Vorträge • Kongresse • Seminare 150

**TERMINKALENDER**

Geburtstage, Sterbetafel 152  
 Verlust von Arztausweisen 152  
 Eva-Maria Kühn-Westphal – ein Nachruf 153

**FORUM**

Sicherer verordnen 154  
 Bild und Hintergrund: Tamquam mortuus. Aussatz, die Lepraklapper und die  
 Sonderterritorien im Mittelalter 155  
 Immer mehr Menschen ohne Krankenschein 156  
 Verfolgt und vertrieben 157  
 Philosophie – eine Hilfe für die Medizin 158  
 Verschreibungen nicht per Telefon, aber per Fax 159  
 Gedenkkultur und Menschlichkeit 160  
 Leserbriefe 162  
 Neue Bücher 163

**DIE BLAUE SEITE**

Zahn um Zahn 164

**AUS KAMMER UND KV**

1. Satzung zur Änderung des Versorgungsstatuts der Ärztekammer Hamburg 166  
 Prüfungstermine für auszubildende Arzthelfer(innen) 166  
 Abgabe der Behandlungsausweise aus dem I. Quartal 2006 167  
 Ausschreibung von Vertragsarztsitzen 167  
 Arbeitskreis „Interdisziplinäre Infektiologie“ 167  
 AIDS-Arbeitskreis bei der KVH 167  
 Ausschreibung von Versorgungsaufträgen im Rahmen des Programms zur  
 Früherkennung von Brustkrebs durch Mammographie-Screening 168  
 Verträge der KVH 170  
 Ermächtigte Ärzte / Ärztinnen / Institutionen 175